

..... [p1]

Heule den 30 Julij 1872

Beminden Broeder¹

Wij zijn allen ten oogsten verwondert van geen nieuws te ontvangen van u nog van Mietje² hebt gij misschien Louises brief³ niet ontvangen Zij heeft naer Mietje ook geschreven.

Moeder is tenden alle straeten van onruste en ik ook ik weet [*niet*] wat gepeist zijt gij misschien weerom ziek om de liefde Gods zegt toch iets hadde ik geld gehad ik zoude alle lange tot brugge geweest hebben om te te zien hoe het met u is

Guido wat is er van stefanie gekoomen als zij 't huijs gekoomen is heeft zij nog eens zoo veele in uw hoofd gehangen⁴ Wij hebben haer van dezen keer geen woord gezeid op al hetgeene zij verteld heeft

..... [p2]

zij en heef[t] tante nog seppen nog niemand gezien

indien zij iest⁵ verteld van ons gij moogt zeker zijn dat het leugens zijn.

morgen is het Portioncul⁶ ik zal te biechte en te communie gaen voor u om dat alles zou mogen op regte voeten koomen.

.....

1 De brief werd samen verstuurd met [de brief van Florence Gezelle aan Camilla Dumolin van 30/07/1872](#). Camilla moest de brief van Florence aan haar broer persoonlijk gaan afgeven uit vrees voor onderschepping door de meid Stéphanie Hendryckx.

2 Meetje, meter, doopmoeder.

3 In juli 1872 schreef Louise Gezelle twee brieven aan Guido Gezelle: op [24/07/1872](#) en op [26/07/1872](#).

4 De moeilijkheden met Stéphanie Hendryckx zijn uit de biografische verhalen bekend.

5 Foutief voor 'iets'.

6 Verhaspeling van Portiuncula (letterlijk: klein deel): naam die door Franciscus van Assisi aan een door hem geliefde kapel bij Assisi werd gegeven (die in de loop van de tijd met deeltjes grond werd vergroot). In de 17de eeuw werd er een grote barokke basiliek omheen gebouwd, Santa Maria degli Angeli. Sedert de 14de eeuw konden bezoekers daar op 2 augustus, dag van de inwijding, de zgn. Portiuncula-aflaat (een volle aflaat) verdienen. Later kon die aflaat, na biecht en communie, in elke parochiekerk worden verkregen, en wel op 2 augustus. (Zie: Rond den Heerd: 8 (1873), 275-277; Fierens, 1910; Celis, 1990, 234). Florence schrijft: 'morgen is het Portioncul'. De brief is verkeerd gedateerd of Florence schreef de laatste alinea's op 1 augustus.

wij hebben hier ten allen kante doen bidden voor u

in afwachting van nieuws van u te ontvangen bluve ik

uwe toegenegene zuster

Florence

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Florence]
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	30/07/1872
Verzendingsplaats	Heule (Kortrijk)
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 209x133 blauw, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven; zijde 2 met adressaat, inkt
Staat	volledig; licht tekstverlies op zijde 2 door herstellingsingreep
Vormelijke bijzonderheden	de brief werd samen verstuurd met de brief van Florence Gezelle aan Camilla Dumolin van 30/07/1872 Camilla moest de brief persoonlijk gaan afgeven aan Gezelle uit vrees voor onderschepping door de meid
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle ; op zijde 2 rechts in het midden bijgeschreven onder de signering: (Gezelle) (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 448
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26704

Geschiedenis 27/02/2018, Antwerpen: Teruggave familiebrieven UA

Inhoud

Incipit Wy zyn allen ten oogsten
Tekstsoort brief
Talen Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel 30/07/1872, Heule, [Florence Gezelle (= Zuster Colombe)] aan Guido Gezelle
Editeur Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding Els Depuydt
Partners [Openbare Bibliotheek Brugge](#) (Guido Gezellearchief); [Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie](#) (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); [Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen \(ISLN\)](#) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave Brugge, Gent
Publicatiedatum 2023
Beschikbaarheid Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een [Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel](#) licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
